

SCHOULBUET

SCHOUL AM WEIER



Schulinfoblatt
Jornal escolar

Journal Scolaire
2021/2022

ISSN : 2354-533X

TABLE DES MATIÈRES

INHALTSVERZEICHNIS

Informations utiles • Nützliche Informationen

4 – 11

Adresses utiles • Nützliche Adressen	4 - 5
Pandémie COVID-19	6
Comité d'école • Schulkomitee	7
Commission scolaire • Schulkommission	8
Représentants des parents d'élèves • Elternvertretung	9 - 10
Neie Logo fir d'Schoul	11

Rentrée scolaire 2021/2022 • Schulbeginn 2021/2022

14 – 24

Informations générales • Allgemeine Informationen	14 - 17
Calendrier des vacances • Ferienkalender	18 - 19
Précoce • Früherziehung	20
Enseignement fondamental cycle 1 • Grundschulunterricht 1. Zyklus	21 - 22
Enseignement fondamental cycle 2-4 • Grundschulunterricht Zyklus 2-4	23 - 24

Transport scolaire • Schultransport

25 – 29

Le corps enseignant • Das Lehrpersonal

30 – 33

Présentation des enseignants • Vorstellung der Lehrkräfte	30 - 32
Le cours d'accueil • Die Aufnahmeklasse	32
Enseignants pour enfants à besoins spécifiques	33

Projets • Projekte

34 – 37

Commission d'inclusion scolaire	34
Centre pour le développement moteur	35
Airtramp	36
Plan de développement scolaire	37
Lait à l'école - Schulmilch & Fruit 4 School	37

Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais)

39 – 49

Chèques-service accueil	46
-------------------------	----

Galerie de photos • Fotogalerie

51 – 68

Scheckiwwerreeschung UNICEF	51
Cycle 1 Medernach	52 - 53
Cycle 1 Ermsdorf	54 - 55
Cycle 2	56 - 59
Cycle 3	60 - 63
Cycle 4	64 - 68

Elterevereenigung

69 – 70

Présentation	69
Assemblée générale • Generalversammlung	70

INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

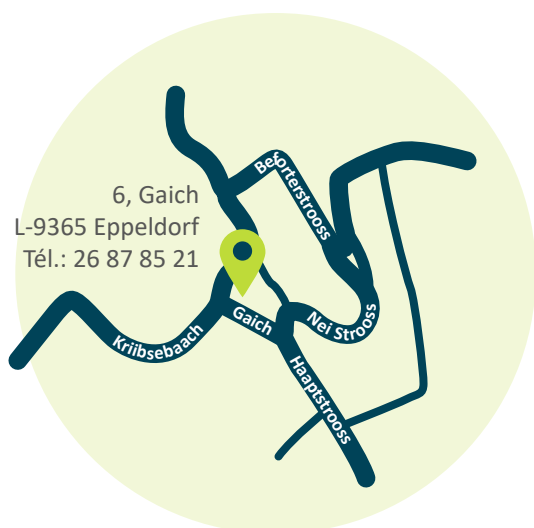
Adresses utiles • Nützliche Adressen

Service d'éducation et d'accueil (Maison Relais) • Kindertagesstätte

Site Medernach • Standort Medernach



Site Eppeldorf • Standort Eppeldorf



E-mail: relais.medernach@croix-rouge.lu
www.croix-rouge.lu/medernach

Cycle 1 Ermsdorf Zyklus 1 Ermsdorf



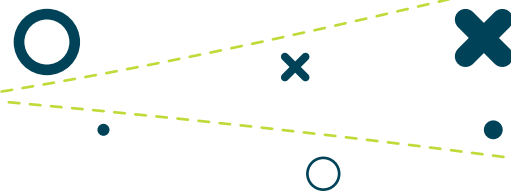
Cycle 1 Medernach Zyklus 1 Medernach



Cycles 2-4 Medernach Zyklus 2-4 Medernach



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN



Adresses utiles • Nützliche Adressen

Madame KOEUNE Stephe
Présidente du comité d'école •
Präsidentin des Schulkomitees

Schoul Am Weier
1, Am Weier
L-7661 Medernach

Tél.: 661 93 24 80
E-mail: stephanie.koeune@education.lu

Monsieur Roettgers Gérard
Directeur • Direktor

Direction de région 14
7, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

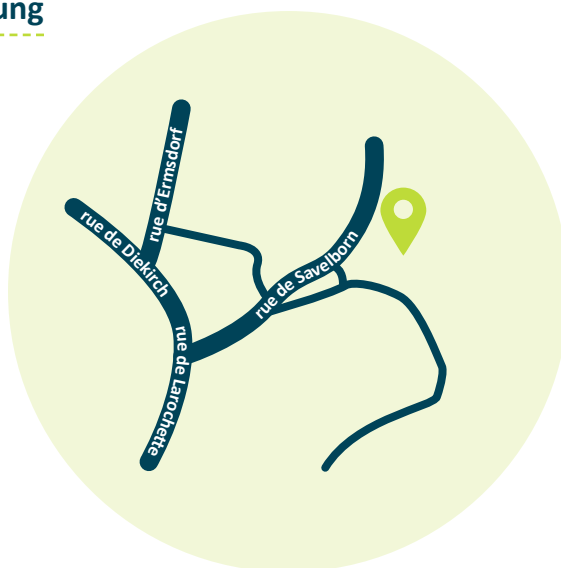
Tél.: 247 - 55 870
Fax: 247 - 55 871
E-mail: secretariat.diekirch@men.lu

Administration communale • Gemeindeverwaltung

26, rue de Savelborn
L-7660 Medernach

Tél. : 83 73 02 - 1
Fax : 87 96 65
E-mail : secretariat@aerenzdall.lu
www.aerenzdall.lu

Lu - Ve • Mo - Fr : 8:00 - 12:00 14:00 - 17:00
Je • Do : 8:00 - 12:00 14:00 - 19:00



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Coronavirus

Chers parents,

Compte tenu de la situation actuelle, certaines informations sur l'école peuvent changer à court terme. Les informations nécessaires sur les changements possibles peuvent être obtenues soit par le biais d'une fiche d'information par la commune, soit auprès des enseignants eux-mêmes.

Le port du masque est toujours obligatoire dans les transports scolaires et dans le bâtiment scolaire.

Restez en bonne santé !

Werte Eltern,

Angeichts der aktuellen Situation können sich einige Informationen über die Schule kurzfristig ändern. Die notwendigen Informationen über mögliche Änderungen erhalten Sie entweder über ein kommunales Informationsblatt oder von den Lehrern selbst.

Das Tragen einer Maske ist nach wie vor im Schultransport und im Schulgebäude vorgeschrieben.

Bleiben Sie gesund!

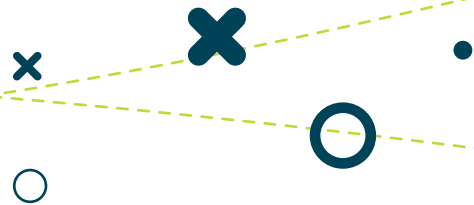


NET OUNI MENG MASK

#NetOuniMengMask



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN



Comité d'école • Schulkomitee

KOEUNE Stephie
Présidente • Präsidentin

FLIES Martine
Cycle 1 Medernach • Zyklus 1 Medernach

RODENBOUR Nadine
Cycle 1 Ermsdorf • Zyklus 1 Ermsdorf

STEFFEN Serge
Cycle 2 • Zyklus 2

WEIS Claire
Cycle 3 • Zyklus 3

SCHALZ Vic et FELLER Mike
Cycle 4 • Zyklus 4

Les buts du comité d'école • Die Ziele des Schulkomitees

Chaque école dispose d'un comité d'école. Les missions du comité d'école consistent à élaborer une proposition d'organisation de l'école, un plan de développement scolaire, une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école. Le comité d'école donne son avis sur toutes les questions concernant le personnel de l'école et détermine les besoins en formation continue du personnel; il organise la gestion du matériel didactique et informatique de l'école.

Chaque comité est composé d'au moins trois membres élus par et parmi les membres du personnel de l'école. Quatre membres du comité d'école assistent aux réunions de la commission scolaire.

Jede Schule verfügt über ein Schulkomitee. Das Schulkomitee nimmt Stellung zu Personalangelegenheiten und allen Fragen rund um die Schulorganisation und den Maßnahmenkatalog zur Förderung des schulischen Erfolgs („plans de développement scolaire“) und stellt den Bedarf an Fortbildungsbereichen des Lehrpersonals fest. Es verwaltet das Schulbudget, sowie das didaktische und informatische Material der Schule.

Jedes Schulkomitee besteht aus mindestens 3 Lehrern, die vom Lehrpersonal gewählt werden. Vier Mitglieder des Schulkomitees nehmen an den Versammlungen der Schulkommission teil.

Commission scolaire • Schulkommission

KIRSCHTEN André
Président • President

ELSEN Melanie
Secrétaire • Sekretärin

FLIES Martine et
MATHEY Anne-Marie
*Membres nommés par la commune •
von der Gemeinde ernannte Vertreter*

WEYLAND Fabienne et HANSEN Marc
*Membres des représentants des parents d'élèves •
Mitglieder der Elternvertreter*

KOEUNE Stephie et RODENBOUR Nadine
*Membres du corps enseignant •
Vertreter der Lehrerschaft*

UNSEN Eugène
*Membre représentant le conseil communal •
Gemeinderatsvertreter*

La commission scolaire est un organe consultatif du conseil communal prévu par la loi scolaire et dont la présidence est assurée par le bourgmestre ou son délégué en tant que responsable des écoles.

La commission avise :

- toutes les questions relatives à l'organisation scolaire et les plans de développement scolaire;
- tous les projets de conception, de transformation ou de construction des bâtiments scolaires;
- les budgets des écoles;
- ainsi que les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal.

La commission scolaire se compose d'au moins 5 membres auxquels s'ajoutent les directeurs, les représentants du personnel enseignant et des parents d'élèves.

Die Schulkommission ist ein kommunales Organ des Gemeinderates mit beratender Funktion. Geleitet wird die im Schulgesetz verankerte Schulkommission vom Bürgermeister oder seinem Vertreter, welcher auch für die Schulen verantwortlich ist.

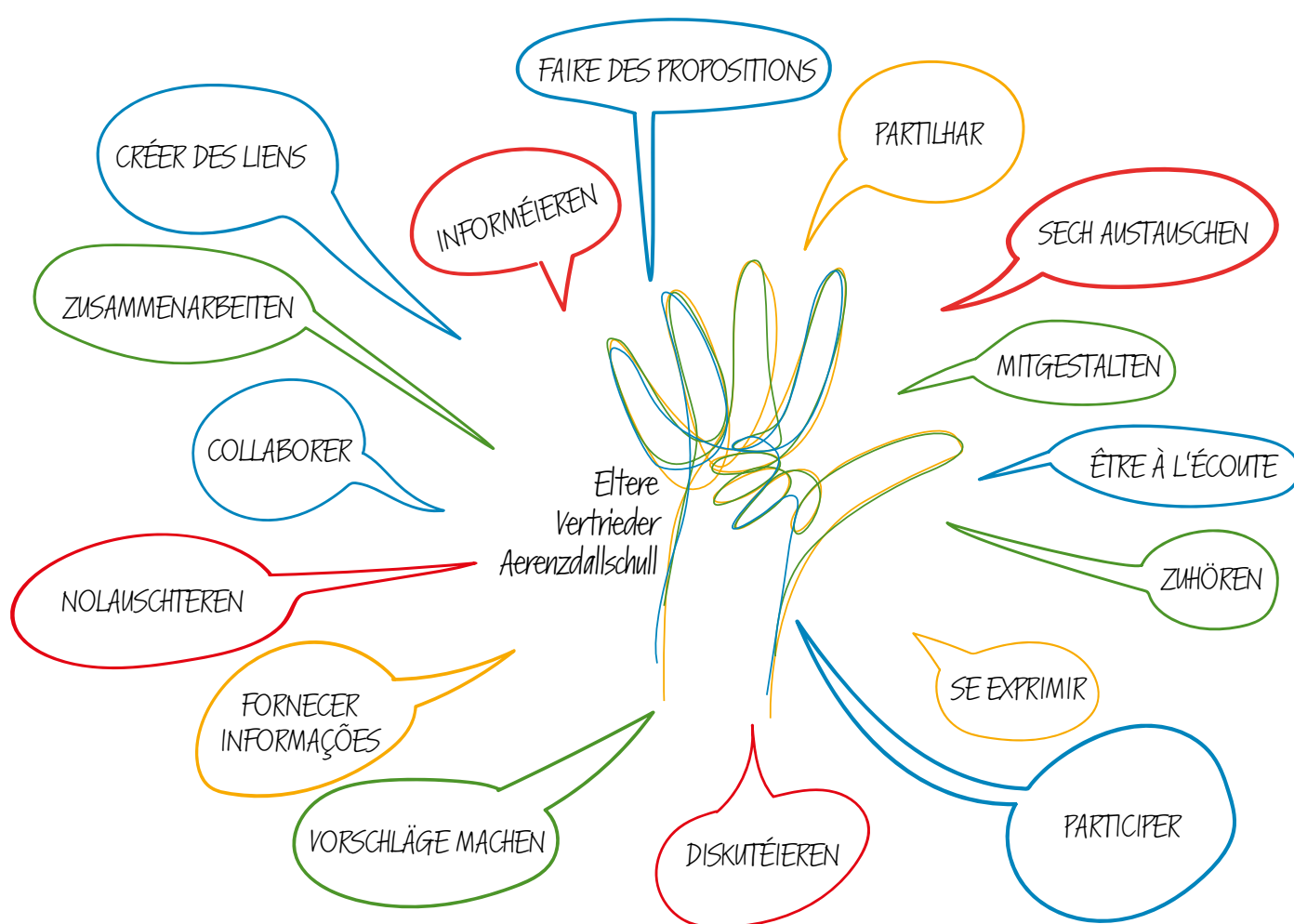
Die Schulkommission befasst sich mit:

- allen Fragen der Schulorganisation und dem Leitfaden für schulischen Erfolg;
- Umbau- und Bauprojekten der Schulen, sowie den Renovierungsmaßnahmen;
- desweiteren beschäftigt sie sich mit den Budgets der Schulen;
- sowie den Freizeitbetreuungsmaßnahmen, wobei ein besonderes Augenmerk auf Information, Austausch und Zusammenarbeit zwischen Eltern, Lehrpersonal und den Aufnahmestrukturen, die sich außerhalb der Schulzeit um die Kinder kümmern, gerichtet ist.

Sie setzt sich aus mindestens 5 Mitgliedern, sowie den Schuldirektoren, den Vertretern des Lehrpersonals und der Eltern zusammen.

INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Représentants des parents d'élèves • Elterevertrieder



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Marc Hansen

Silvia
Schreiner-Raubitz

Véronique
Puraye-Faber

Fabienne
Guden-Weyland



INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN



E neie Logo fir eis Schoul



Am Weier

Mat dem neie Schoulkomplex wëllt een sech gläichzäiteg eng nei visuell Identitéit ginn, aus dësem Grond huet d'Léierpersonal unhand vun engem Molconcours um Ufank vum Joer d'Awunner aus der Aerenzdallgemeng dozou opgeruff e neie Logo ze gestalten.

Aus ganz villen flotten Entwërf, déi mir erageschéckt kruten, goufen 2 Logoen erausgepickt déi eis besonnesch gutt gefall hunn. Aus dësen 2 Logoen ass dunn 1 ginn, an dësen wäert an Zukunft d'Partnerschaft tëschent der Schoul, der Maison Relais an den Elterevertrieder symboliséieren.

Ausserdeem gëtt aus der "Aerenzdallschull" elo d'Schoul "Am Weier".

Mir soen op dëser Plaz nach eemol jidderengem Merci, dee bei dësem flotte Concours matgemaach huet!

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.

AB 12 JAHREN

Der/Die Jugendliche befreit sich zunehmend von familiären Orientierungspunkten.

WLAN nachts ausschalten

Weiterhin mit Ihrem Kind reden

Anpassung der Bildschirmregeln an die aktuellen Bedürfnisse

Bedürfnisse ändern sich mit der Zeit

Keine sozialen Netzwerke vor 13 Jahren

ZWISCHEN 9 UND 12 JAHREN

Das Kind soll die Welt sowie zwischenmenschliche Beziehungen entdecken.

Videospiele mit mehreren Spielern bevorzugen

Alter der Autonomie

Die Bildschirmnutzung im Auge behalten

Erstes eigenes Smartphone

ZWISCHEN 6 UND 9 JAHREN

Das Kind soll die Regeln des sozialen Miteinanders entdecken.

Gewaltfreies Fernsehen / Fernsehprogramm

Erste Schritte im Internet in Begleitung

Videospiele in Maßen

Keine Nachrichtensendungen für Erwachsene

Autonom anschauen mit einem Erwachsenen in der Nähe

Kein Internet alleine vor 9 Jahren

ZWISCHEN 3 UND 6 JAHREN

Das Kind soll seine sensorischen und handwerklichen Fähigkeiten entdecken.

Interaktive Bildschirme bevorzugen, in Begleitung eines Erwachsenen

Videospiele in Maßen, gemeinsam mit der Familie spielen bevorzugen

Keine Bildschirme im Zimmer

Fernsehen wird nicht empfohlen

Keine eigene Spielekonsole vor 6 Jahren

BIS 3 JAHRE

Das Kind soll sein Umfeld gemeinsam mit Ihnen (be)greifen!

Touchpads optional:
• Kurze Zeiträume (10 Min./Tag)
• In Begleitung eines Erwachsenen
• Einziges Ziel: spielen

Aktivitäten im Zusammenhang mit den 5 Sinnen

Das Tablet ersetzt kein traditionelles Spielzeug

Die zwischenmenschliche Interaktion ist unentbehrlich

Kein Fernseher vor 3 Jahren

Interaktive Bildschirme

- Intuitive **Aufgabenlösung**
- Lernen durch **Versuch und Irrtum**
- Fähigkeit zur **Antizipation** und zum **Feedback**

Nützliche Informationen

Für alle Altersgruppen, sollten Sie als Eltern immer zuhören und verfügbar sein, bevorzugen Sie interaktive Bildschirme.

Von 3 bis 12 Jahren und älter, respektieren Sie Altersangaben für Videospiele und Filme. Definieren Sie klare Bildschirmzeit-Regeln.

BEESECURE

einfach | digital

Zukunftskompetenz
für staark Kanner

Februar 2020

Quelle: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

LES ÉCRANS EN FAMILLE



Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.



Éteindre le Wifi la nuit



Continuer à discuter avec votre enfant



Revoir les règles des écrans en fonction des besoins



Les besoins évoluent dans le temps

i Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.



Privilégier les jeux vidéo à plusieurs



Âge de l'autonomie



Garder un œil sur l'utilisation des écrans



Premier smartphone personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.



Télévision sans images de violence



1^{ers} pas accompagnés sur internet



Jeux vidéo à usage modéré



Pas de journal télévisé pour adultes



Visionner en autonomie avec un adulte à proximité

i Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.



Privilégier les écrans interactifs, accompagnés par un adulte



Jeux vidéo à petite dose, privilégier de jouer en famille



Pas d'écran dans la chambre



Télévision déconseillée

i Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!



Tablettes tactiles optionnelles :
• périodes courtes (10min/j)
• accompagnement par un adulte
• seul objectif : jouer



Activités liées aux 5 sens



La tablette ne remplace pas les jouets traditionnels



Interaction humaine indispensable

i Pas de télévision avant 3 ans

i Écrans interactifs

- + Résolution intuitive des tâches
- + Apprentissages par essais et erreurs
- + Capacité d'anticipation et retour d'expérience



Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

BEESECURE

einfach | digital



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

Zukunftskompetenze
fir staark Kanner

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022 SCHULBEGINN 2021 – 2022

INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Précoce • Früherziehung

Admissibilité des enfants • Aufnahmebedingungen

Sont admissibles aux classes précoces les enfants âgés de 3 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2021.

Zur Früherziehung sind diejenigen Kinder zugelassen, welche vor dem 1. September 2021 das 3. Lebensjahr erreicht haben.

Transport scolaire • Schülertransport

L'administration communale n'assure pas le transport scolaire pour les élèves du cycle 1 - précoce. Il incombe donc aux parents de les amener et de venir les chercher à l'école.

Der Schülertransport für Kinder, die die Früherziehung besuchen, wird nicht von der Gemeinde gewährleistet. Es obliegt also den Eltern ihre Kinder zur Schule zu bringen und wieder abzuholen.

Rythme scolaire • Schulrhythmus

Cependant et en vue d'une adaptation progressive des enfants au rythme scolaire, l'arrivée au cours des enfants du précoce est tolérée jusqu'à 9h00 heures et ce pendant la période allant jusqu'aux vacances de la Toussaint.

Um den Kindern der Früherziehung eine schrittweise Anpassung an den Schulrhythmus zu ermöglichen, ist es gestattet, die Kinder bis spätestens 9:00 Uhr zur Schule zu bringen. Dies gilt jedoch nur für den Zeitraum bis zu den Allerheiligenferien.

Début de l'année scolaire • Beginn des Schuljahres

L'année scolaire 2021/2022 commencera le mercredi, 15 septembre 2021. Le premier jour de classe sera une journée de classe normale et commence à 7h45 pour les élèves du cycle 1 à Medernach et à 8h00 pour les élèves du cycle 1 à Ermsdorf. Les élèves du cycle 1 à Medernach seront congédiés à 16h00 heures et les élèves du cycle 1 à Ermsdorf seront congédiés à 16h15 heures.

Das Schuljahr 2021/2022 beginnt am Mittwoch, den 15. September 2021. Am ersten Schultag findet der Unterricht regulär statt. Für die Schüler des Zyklus 1 in Medernach beginnt der Unterricht um 7:45, für die Schüler des Zyklus 1 in Ermsdorf beginnt der Unterricht um 8:00. Die Schüler des Zyklus 1 in Medernach sind ab 16:00 Uhr freigestellt, die Schüler des Zyklus 1 in Ermsdorf sind ab 16:15 Uhr freigestellt.

Préscolaire • Kindergarten

Admissibilité des enfants •

Aufnahmebedingungen der Schüler

Sont admissibles aux classes préscolaires :

- les enfants âgés de 4 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2021 (groupe d'âge A)
- les enfants âgés de 5 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2021 (groupe d'âge B)
- les enfants de l'âge scolaire, ayant obtenu un sursis au début de la scolarité obligatoire, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Zugelassen zum 1. Zyklus (Kindergarten) sind Kinder:

- welche das Alter von 4 Jahren vor dem 1. September 2021 erreicht haben (Altersgruppe A)
- welche das Alter von 5 Jahren vor dem 1. September 2021 erreicht haben (Altersgruppe B)
- welche im Schulalter sind, denen aber ein gesetzlicher Aufschub zu Beginn der Schulpflicht gewährt worden ist.

Transport scolaire • Schülertransport

Pour les enfants fréquentant les classes du cycle 1 (préscolaire), les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 25.

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Kindergartenklassen des 1. Zyklus befinden sich ab Seite 25 dieses Heftes.

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Cycles 2 à 4 • Zyklen 2 bis 4

Début de l'année scolaire •

Beginn des Schuljahres

L'année scolaire 2021/2022 commencera mercredi, 15 septembre 2021. Le premier jour de classe sera une journée de classe normale, c'est-à-dire que les cours commencent à 7h45 et les élèves des cycles 2 à 4 seront congédiés à 15h45.

Das Schuljahr 2021/2022 beginnt am Mittwoch, den 15. September 2021. Am ersten Schultag findet der Unterricht regulär statt. Für die Schüler der Zyklen 2 bis 4 beginnt der Unterricht um 7:45 und endet um 15:45 Uhr.

Transport scolaire • Schülertransport

Pour les enfants fréquentant les cycles 2 à 4, les horaires du transport scolaire sont repris à partir de la page 25. Le port du masque est obligatoire!

Die Fahrpläne des Schülertransports für die Grundschulklassen der Zyklen 2 bis 4 befinden sich ab Seite 25 dieses Heftes. Das Tragen einer Maske ist obligatorisch!

Natation scolaire • Schulschwimmen

En principe, les élèves des cycles 2 à 4 suivent les cours de natation dans la piscine scolaire au plateau « Birkelt » à Larochette. Les élèves sont enseignés par leurs titulaires de classe respectifs. Madame Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, maître-nageur, assure la surveillance durant les leçons de natation.

Prinzipiell, findet der Schwimmunterricht der Zyklen 2 bis 4 im Schulschwimmbad auf « Birkelt » in Larochette statt. Die Schüler werden dabei von ihren jeweiligen Lehrern unterrichtet. Frau Nancy KIRFEL-WINTERSDORFF, Bademeisterin, ist für die Sicherheit der Kinder während den Schwimmstunden zuständig.

Surveillance des élèves •

Schülerbeaufsichtigung

La surveillance des élèves se fait à tour de rôle par les membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'entrée du bâtiment scolaire respectivement au hall d'entrée et dans la cour de récréation:

- pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi);
- pendant les récréations;
- pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matin et après-midi).

Les enseignants en charge de la surveillance surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

Die Beaufsichtigung der Schüler erfolgt abwechselnd von den Mitgliedern des Lehrkörpers. Die Aufsicht findet am Eingang des Schulgebäudes und im Pausenhof statt:

- während 10 Minuten vor Beginn des Schulunterrichts (morgens und nachmittags);
- während den Pausen;
- während 10 Minuten nach Ende des Schulunterrichts (morgens und nachmittags).

Die Lehrer, die im Aufsichtsplan aufgeführt sind, überwachen ebenfalls die Schüler bei der Ankunft und Abfahrt der Schulbusse.

Absences et dispenses •

Abwesenheit und Freistellungen

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence. Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure. Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande écrite motivée des parents.

INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Cycles 2 à 4 • Zyklen 2 bis 4

Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
2. par le président du comité d'école pour une durée maximale de 5 jours.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours, dont cinq jours consécutifs, par année scolaire.

Eltern sind gebeten, die Abwesenheit ihres Kindes sowie den jeweiligen Grund des Fernbleibens ab dem ersten Tag beim Klassenlehrer zu melden. Die einzigen gesetzlich zulässigen Gründe für die Abwesenheit sind die Krankheit des Kindes, der Todesfall eines nahen Verwandten sowie höhere Gewalt. Freistellungen vom Unterricht können nur auf Grund einer schriftlichen, begründeten Anfrage der Eltern gewährt werden.

Diese erfolgen ausschließlich durch :

1. den Klassenlehrer, für die maximale Dauer eines Tages;
2. den Präsidenten des Schulkomitees, für die Dauer von maximal 5 Tagen.

Die insgesamt erlaubten Freistellungen betragen 15 Tage pro Schuljahr, wobei niemals mehr als 5 aufeinanderfolgende Tage genehmigt werden können, außer durch ministerielle Genehmigung.

Utilisation de portables •

Benutzung von Mobiltelefonen

Il est interdit aux élèves d'allumer voire d'utiliser un portable dans l'enceinte des écoles. Cette interdiction vaut également pour la cour de récréation, le hall sportif et la piscine, ceci à partir de 10 minutes avant et jusqu'à 10 minutes après les cours.

En cas d'inobservation de cette directive, les enseignants sont habilités à enlever le portable de sorte que les parents devront le récupérer le cas échéant auprès de l'enseignant de leur enfant, qui décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol.

Es ist den Schülern untersagt, ein eingeschaltetes Mobiltelefon auf dem Schulgelände bei sich zu tragen oder zu benutzen. Dieses Verbot gilt auch für den Pausenhof, die Sporthalle und die Schwimmanlage und dies 10 Minuten vor und bis 10 Minuten nach dem Schulunterricht.

Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift, ist das Lehrerkollegium befugt, das Mobiltelefon abzunehmen, so dass die Eltern es gegebenenfalls beim Klassenlehrer abholen müssen, der jegliche Haftung bei Diebstahl oder Verlust ablehnt.

1^{ère} communion • 1. Kommunion

Le lendemain de la 1^{ère} communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent normalement. Toutefois les enseignants acceptent d'éventuelles excuses écrites d'élèves pour les cours de la matinée.

Am Montag nach der 1. Kommunionfeier, findet für die Schüler des Zyklus 3.1 normaler Unterricht statt. Das Lehrpersonal akzeptiert allerdings etwaige schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit der Kinder beim Vormittagsunterricht.

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Chers parents,

Merci de bien vouloir respecter scrupuleusement les heures de début et de fin des cours.

Liebe Eltern,

Wir bitten Sie die Schulzeiten genauestens einzuhalten.

Caro pais,

Obrigado por bem querer respeitar escrupulosamente o horário de começo e final do cursos.



Vacances et congés scolaires • Urlaub und Schulferien

L'année scolaire commence le mercredi, 15 septembre 2021 et se termine le vendredi, 15 juillet 2022.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours fonctionnent normalement, c'est-à-dire que les élèves seront congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi à 16h00 pour le cycle 1 de Medernach, à 16h15 pour le cycle 1 à Ermsdorf et à 15h45 pour les cycles 2 à 4.

Das Schuljahr beginnt am Mittwoch, den 15. September 2021 und endet am Freitag, den 15. Juli 2022.

Am Vortag der Allerheiligen-, Weihnachts-, Faschings-, Oster- und Pfingstferien funktionieren die Klassen normal bis zum Ende des Nachmittagsunterrichtes. Dies bedeutet, dass die Kinder des 1. Zyklus in Medernach am Freitagnachmittag ab 16:00 Uhr, die Kinder des 1. Zyklus in Ermsdorf am Freitagnachmittag ab 16:15 und die Kinder der Zyklen 2 bis 4 ab 15:45 Uhr freigestellt sind.

• RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

2021

2022

SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER	JANUAR	FEBRUAR
1. Mi	1. Fr	1. Mo	1. Mi	1. Sa	1. Di
2. Do	2. Sa	2. Di	2. Do	2. So	2. Mi
3. Fr	3. So	3. Mi	3. Fr	3. Mo	3. Do
4. Sa	4. Mo	4. Do	4. Sa	4. Di	4. Fr
5. So	5. Di	5. Fr	5. So	5. Mi	5. Sa
6. Mo	6. Mi	6. Sa	6. Mo St. Nicolas	6. Do	6. So
7. Di	7. Do	7. So	7. Di	7. Fr	7. Mo
8. Mi	8. Fr	8. Mo	8. Mi	8. Sa	8. Di
9. Do	9. Sa	9. Di	9. Do	9. So	9. Mi
10. Fr	10. So	10. Mi	10. Fr	10. Mo	10. Do
11. Sa	11. Mo	11. Do	11. Sa	11. Di	11. Fr
12. So	12. Di	12. Fr	12. So	12. Mi	12. Sa
13. Mo	13. Mi	13. Sa	13. Mo	13. Do	13. So
14. Di	14. Do	14. So	14. Di	14. Fr	14. Mo
15. Mi RENTRÉE	15. Fr	15. Mo	15. Mi	15. Sa	15. Di
16. Do	16. Sa	16. Di	16. Do	16. So	16. Mi
17. Fr	17. So	17. Mi	17. Fr	17. Mo	17. Do
18. Sa	18. Mo	18. Do	18. Sa	18. Di	18. Fr
19. So	19. Di	19. Fr	19. So	19. Mi	19. Sa
20. Mo	20. Mi	20. Sa	20. Mo	20. Do	20. So
21. Di	21. Do	21. So	21. Di	21. Fr	21. Mo
22. Mi	22. Fr	22. Mo	22. Mi	22. Sa	22. Di
23. Do	23. Sa	23. Di	23. Do	23. So	23. Mi
24. Fr	24. So	24. Mi	24. Fr	24. Mo	24. Do
25. Sa	25. Mo	25. Do	25. Sa	25. Di	25. Fr
26. So	26. Di	26. Fr	26. So	26. Mi	26. Sa
27. Mo	27. Mi	27. Sa	27. Mo	27. Do	27. So
28. Di	28. Do	28. So	28. Di	28. Fr	28. Mo
29. Mi	29. Fr	29. Mo	29. Mi	29. Sa	
30. Do	30. Sa	30. Di	30. Do	30. So	
	31. So		31. Fr	31. Mo	

Schultag • journée scolaire

Ferien / Feiertag • Vacance / jour férié

Wochenende • Weekend

RENTREE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

MÄRZ	ABRÉLL	MEE	JUNI	JULI	AUGUST
1. Di	1. Fr	1. So	1. Mi	1. Fr	1. Mo
2. Mi	2. Sa	2. Mo	2. Do	2. Sa	2. Di
3. Do	3. So	3. Di	3. Fr	3. So	3. Mi
4. Fr	4. Mo	4. Mi	4. Sa	4. Mo	4. Do
5. Sa	5. Di	5. Do	5. So	5. Di	5. Fr
6. So	6. Mi	6. Fr	6. Mo ***	6. Mi	6. Sa
7. Mo	7. Do	7. Sa	7. Di	7. Do	7. So
8. Di	8. Fr	8. So	8. Mi	8. Fr	8. Mo
9. Mi	9. Sa	9. Mo Europadag	9. Do	9. Sa	9. Di
10. Do	10. So	10. Di	10. Fr	10. So	10. Mi
11. Fr	11. Mo	11. Mi	11. Sa	11. Mo	11. Do
12. Sa	12. Di	12. Do	12. So	12. Di	12. Fr
13. So	13. Mi	13. Fr	13. Mo	13. Mi	13. Sa
14. Mo	14. Do	14. Sa	14. Di	14. Do	14. So
15. Di	15. Fr	15. So	15. Mi	15. Fr	15. Mo
16. Mi	16. Sa	16. Mo	16. Do	16. Sa	16. Di
17. Do	17. So	17. Di	17. Fr	17. So	17. Mi
18. Fr	18. Mo *	18. Mi	18. Sa	18. Mo	18. Do
19. Sa	19. Di	19. Do	19. So	19. Di	19. Fr
20. So	20. Mi	20. Fr	20. Mo	20. Mi	20. Sa
21. Mo	21. Do	21. Sa	21. Di	21. Do	21. So
22. Di	22. Fr	22. So	22. Mi	22. Fr	22. Mo
23. Mi	23. Sa	23. Mo	23. Do *****	23. Sa	23. Di
24. Do	24. So	24. Di	24. Fr	24. So	24. Mi
25. Fr	25. Mo	25. Mi	25. Sa	25. Mo	25. Do
26. Sa	26. Di	26. Do **	26. So	26. Di	26. Fr
27. So	27. Mi	27. Fr	27. Mo	27. Mi	27. Sa
28. Mo	28. Do	28. Sa	28. Di	28. Do	28. So
29. Di	29. Fr	29. So	29. Mi	29. Fr	29. Mo
30. Mi	30. Sa	30. Mo	30. Do	30. Sa	30. Di
31. Do		31. Di		31. So	31. Mi

* Ouschterméindeg • lundi de Pâques

** Christi Himmelfahrt • Ascension

*** Päischtméindeg • lundi de Pentecôte

**** Nationalfeierdag • Fête nationale

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022 SCHULBEGINN 2021 – 2022

CYCLE 1 • ZYKLUS 1

Précoce Ermsdorf



Concerne tous les enfants de la commune âgés de 3 ans révolus avant le 1^{er} septembre 2021.
Betrifft alle Kinder aus der Gemeinde welche vor dem 1. September 2021 das 3. Lebensjahr erreicht haben.

Horaire • Schulzeit

Lundi à vendredi • Montag bis Freitag

08:00 - 10:30
récréation • Pause 10:30 - 10:45
10:45 - 11:35

Lundi, mercredi et vendredi • Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55
récréation • Pause 14:55 - 15:05
15:05 - 16:15

Un accueil fonctionne les matins dès 7h30.
Täglich findet morgens ab 7:30 eine Aufsicht statt.

Précoce

Martine Flies
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 26 87 00 26 50

Liliana Alves,
Nadine Klein,
Myriam Alves,
Mandy Knebeler
*Educatrices •
Erzieherinnen*

23 élèves

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022



Précolaire Ermsdorf



Concerne les enfants de • **Betrifft die Kinder aus**
Eppeldorf, Ermsdorf, Folkendange, Keiweibach, Stegen

Horaire • Schulzeit

Lundi à vendredi • Montag bis Freitag

08:00 - 10:30
récréation • Pause 10:30 - 10:45
10:45 - 11:35

Lundi, mercredi et vendredi • Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55
récréation • Pause 14:55 - 15:05
15:05 - 16:15

Un accueil fonctionne les matins dès 7h30.
Täglich findet morgens ab 7:30 eine Aufsicht statt.

Classe C 1.1 A
Classe C 1.2 A

Michelle Steines
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 26 87 00 26 52

15 élèves

Classe C 1.1 B
Classe C 1.2 B

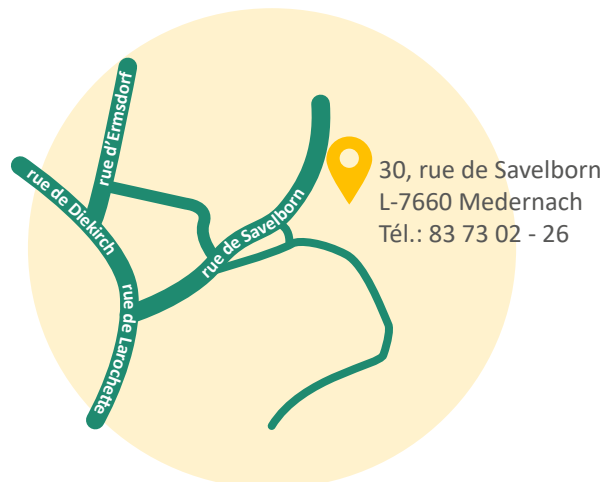
Nadine Rodenbour
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 26 87 00 26 51

13 élèves

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

Préscolaire Medernach



Concerne les enfants de • Betrifft die Kinder aus
Medernach & Savelborn

Horaire • Schulzeit

Lundi à vendredi • Montag bis Freitag

07:45 - 10:00
récréation • Pause 10:00 - 10:15
10:15 - 11:30

Lundi, mercredi et vendredi • Montag, Mittwoch und Freitag

14:00 - 14:55
récréation • Pause 14:55 - 15:05
15:05 - 16:00

Classe C 1.1 A
Classe C 1.2 A

Sandra Sauber
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 83 73 02 27

17 élèves

Classe C 1.1 B
Classe C 1.2 B

Fabienne Schares
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 83 73 02 28

17 élèves

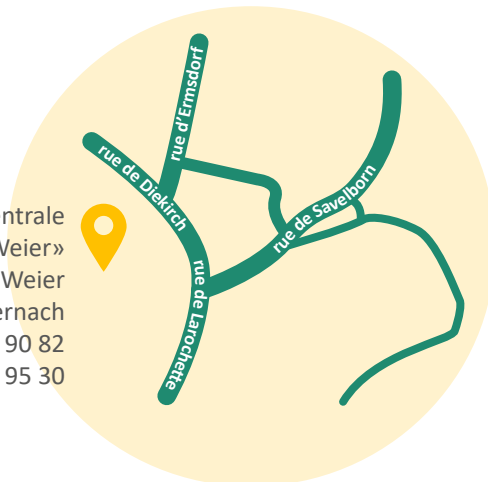
RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

CYCLES 2 – 4 • ZYKLEN 2 – 4



Ecole centrale
«Am Weier»
1, Am Weier
L-7661 Medernach
Tél.: 87 90 82
Fax.: 87 95 30



Horaire • Schulzeit

Lundi à vendredi • Montag bis Freitag

07:45 – 09:50
récréation • Pause 09:50 – 10:05
10:05 – 11:50

Lundi, mercredi et vendredi • Montag, Mittwoch und Freitag

13:45 – 14:40
récréation • Pause 14:40 – 14:50
14:50 – 15:45

Cycle 2 • Zyklus 2

Cycle 2.1

Classe C 2.1 A

Eliane Schaeffer
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 87 90 82 54

16 élèves

Classe C 2.1 B

Isabella Annese
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 87 90 82 52

17 élèves

Cycle 2.2

Classe C 2.2 A

Serge Steffen
Instituteur • Lehrer
Tél. : 87 90 82 55

18 élèves

Classe C 2.2 B

Nathalie Hentges-Collé
Institutrice • Lehrerin
Tél. : 87 90 82 65

18 élèves

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022

Cycle 3 • Zyklus 3

Cycle 3.1

Classe C 3.1 A	Martine Schmit <i>Institutrice • Lehrerin</i> Tél. : 87 90 82 60	15 élèves
Classe C 3.1 B	Frank Flesch <i>Instituteur • Lehrer</i> Tél. : 87 90 82 59	14 élèves

Cycle 3.2

Classe C 3.2 A	Myriam Pizzaferrì <i>Institutrice • Lehrerin</i> Tél. : 87 90 82 57	15 élèves
Classe C 3.2 B	Claire Weis <i>Institutrice • Lehrerin</i> Tél. : 87 90 82 64	15 élèves

Cycle 4 • Zyklus 4

Cycle 4.1

Classe C 4.1 A	Céline Chopin <i>Institutrice • Lehrerin</i> Tél. : 87 90 82 69	Mike Feller <i>Instituteur • Lehrer</i>	11 élèves
Classe C 4.1 B	Colette Winandy <i>Institutrice • Lehrerin</i> Tél. : 87 90 82 62		14 élèves

Cycle 4.2

Classe C 4.2 A	Vic Schalz <i>Instituteur • Lehrer</i> Tél. : 87 90 82 66	17 élèves
Classe C 4.2 B	Serge Guth <i>Instituteur • Lehrer</i> Tél. : 87 90 82 68	15 élèves

TRANSPORT SCOLAIRE SCHULTRANSPORT

CYCLE 1 ERMSDORF

BUS I

Eppeldorf – Ermsdorf

Entreprise **FELLER-LOSCH Nelly**

MATIN • VORMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Eppeldorf - Maison Relais	07:40	11:55
Eppeldorf - Kierfecht	07:43	11:52
Neimillen	07:55	11:40
Ermsdorf	08:00	11:35

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Eppeldorf - Maison Relais	13:40	16:35
Eppeldorf - Kierfecht	13:43	16:32
Neimillen	13:55	16:20
Ermsdorf	14:00	16:15

BUS II

Stegen – Ermsdorf

Entreprise **SIMON**

Le retour à l'après-midi est assuré par l'entreprise Bollig • Nachmittags wird die Rückfahrt vom Busunternehmen Bollig gewährleistet.

MATIN • VORMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Stegen, Medernacherstrooss	07:47	11:49
Stegen, église	07:49	11:47
Stegen, Folkendéngerstrooss	07:51	11:45
Folkendange	07:57	11:40
Ermsdorf	08:00	11:35

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Stegen, Medernacherstrooss	13:47	16:28
Stegen, église	13:49	16:26
Stegen, Folkendéngerstrooss	13:51	16:24
Folkendange	13:57	16:19
Ermsdorf	14:00	16:15

Le port du masque est toujours obligatoire dans les transports scolaires.

Das Tragen einer Maske ist nach wie vor im Schultransport vorgeschrieben.

CYCLES 1 – 4

BUS I

Medernach

Entreprise FELLER-LOSCH Nelly

MATIN • VORMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
rue de Larochette 45 a	07:15	11:59
Neienschaff	07:23	12:07
Savelborn	07:26	12:10
Pletschterhaff	07:30	12:15
Schnepperkopp	07:35	12:20
Primärschoul	07:40	11:50
Spillschoul	07:43	11:40

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
rue de Larochette 45 a	13:18	16:10
Neienschaff	13:26	16:17
Savelborn	13:29	16:20
Pletschterhaff	13:33	16:25
Schnepperkopp	13:38	16:30
Primärschoul	13:43	15:55
Spillschoul	13:50	16:00

Afin de garantir un bon fonctionnement du transport scolaire, les élèves sont priés d'être à temps et de respecter les heures de départ ci-dessus. Si pour l'une ou l'autre raison, l'élève ne prend pas le bus scolaire, les parents sont priés de bien vouloir en avvertir Mme Josette SCHAACK de l'entreprise de transport **Feller**, soit la veille, soit le matin même.

Mme. Josette SCHAACK
Tél.: 661 32 71 15

Um den reibungslosen Ablauf des Schultransports zu ermöglichen, sind die Schüler gebeten pünktlich zu den jeweiligen Abfahrtszeiten zu erscheinen und diese zu respektieren. Sollte ein Schüler aus einem etwaigen Grund nicht mit dem Schulbus mitfahren, sind die Eltern gebeten, Frau Josette SCHAACK vom Transportunternehmen **Feller** zu benachrichtigen, dies entweder am Vorabend oder am Morgen selbst.

Frau Josette SCHAACK
Tel.: 661 32 71 15

Le port du masque est toujours obligatoire dans les transports scolaires.

Das Tragen einer Maske ist nach wie vor im Schultransport vorgeschrieben.

TRANSPORT SCOLAIRE SCHULTRANSPORT

CYCLES 2 – 4

BUS I

Eppeldorf – Ermsdorf – Medernach

Entreprise Bollig

MATIN • VORMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Eppeldorf Gaich	07:23	12:09
Eppeldorf Hauptstrooss	07:24	12:10
Eppeldorf Faubourg	07:25	12:11
Eppeldorf Op Baach	07:26	12:12
Hessemillen	07:28	12:07
Reisermillen	07:31	12:04
Neimillen	07:32	12:03
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	07:36	11:59
Ermsdorf (arrêt église)	07:37	11:58
Medernach	07:40	11:55

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Eppeldorf Gaich	13:23	16:04
Eppeldorf Hauptstrooss	13:24	16:05
Eppeldorf Faubourg	13:25	16:06
Eppeldorf Op Baach	13:26	16:07
Hessemillen	13:28	16:02
Reisermillen	13:31	15:59
Neimillen	13:32	15:58
Ermsdorf (arrêt préscolaire)	13:36	15:54
Ermsdorf (arrêt église)	13:37	15:53
Medernach	13:40	15:50

BUS II

Stegen – Medernach

Entreprise Simon

MATIN • VORMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Folkendange	07:25	12:10
Stegen, Folkendéngerstrooss	07:30	12:05
Stegen, église	07:32	12:02
Stegen, Medernacherstrooss	07:35	12:00
Medernach	07:40	11:54

APRÈS-MIDI • NACHMITTAGS	aller • Hinfahrt	retour • Rückfahrt
Folkendange	13:25	16:05
Stegen, Folkendéngerstrooss	13:30	16:00
Stegen, église	13:32	15:57
Stegen, Medernacherstrooss	13:35	15:55
Medernach	13:40	15:47

Le port du masque est toujours obligatoire dans les transports scolaires.

Das Tragen einer Maske ist nach wie vor im Schultransport vorgeschrieben.

RENTRÉE SCOLAIRE 2021 – 2022

SCHULBEGINN 2021 – 2022



**Service d'éducation et
d'accueil
(Maison Relais)
Medernach /
Eppeldorf**

Chers parents,

Une nouvelle année scolaire va commencer et nos enfants reprennent le chemin vers l'école.

Pour les raisons de sécurité, nous vous prions, de ne pas déposer votre/vos enfant(s) dans la rue Millewee à Medernach, étant donné qu'il n'y a pas de places de stationnement prévues à cet effet. Le trottoir ne s'y prête d'ailleurs pas étant donné que les enfants l'utilisent dans la conviction qu'il soit réservé exclusivement aux piétons. Par conséquent ils ne s'attendent pas à y croiser des voitures.

D'autre part, de nombreux enfants traversent la rue Millewee à la hauteur de l'entrée à l'arrêt de bus. Dû au virage, ils ne voient les voitures qu'au dernier moment. D'autre part les enfants sont difficilement visibles pour les conducteurs, ce qui s'aggrave encore dans l'obscurité pendant les mois d'hiver.

En fonction de ce qui précède nous vous prions de bien vouloir déposer votre/vos enfant(s) à la nouvelle aire de parking (entrée rue de Larochette). Vous y trouverez assez d'emplacements pour stationner et les enfants peuvent se rendre à l'école sans devoir traverser une rue.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration, ceci dans l'intérêt de la sécurité de nos enfants.

Nous souhaitons à votre/vos enfant(s) beaucoup de plaisir et de succès pour l'année scolaire 2021/2022.

*Vos représentants des parents « Aerenzdallschull »,
l'association des parents d'élèves « Aerenzdallschull »,
le corps enseignant, le personnel de la maison-relais,
l'administration communale.*



Estimados pais,

Um novo ano letivo vai começar em breve e os nossos filhos vão de novo caminhar para a escola.

Por precaução e para garantir a segurança das crianças, pedimos aos pais que não utilizem a "rua do Moinho" (Millewee), Medernach, onde não está prevista nenhuma área de estacionamento. As crianças têm hábito de passar a estrada ao nível da curva e só vêem os carros no último momento.

Sobretudo no inverno, a visibilidade é pouca e as estradas estão escorregadias. As crianças não estão a contar com encontrar carros nos passeios e correm com pouca atenção nestes espaços, pensando que não circulam carros por lá.

Por todas estas razões, pedimos aos pais que utilizem apenas a entrada da "rue de Larochette" e que deixem as crianças no novo parque de estacionamento, onde as crianças não devem atravessar nenhuma estrada.

Agradecemos a todos para o bem dos nossos filhos.

Desejamos à(s) sua(s) criança(s) muita alegria e sucesso no ano letivo 2021/2022.

Associação de pais "Aerenzdallschull", os professores, os funcionários da maison-relais, o município.

Ein neues Schuljahr beginnt und unsere Kinder machen sich wieder auf den Schulweg.

Des Weiteren überqueren die Kinder die Straße auf direktem Wege auf der Kreuzung Millewee in Höhe der Bushaltestelle. Wegen der Kurve können sie den Millewee nicht einsehen, so dass sie die Wagen nur spät bemerken. Die Kinder sind ebenfalls schlecht sichtbar für die Autofahrer, was bei Dunkelheit während der Wintermonate verstärkt wird.

Gemeinsam können wir die Sicherheit unserer Kinder auf ihrem Schulweg verbessern.

Ihre Elternvertreter "Aerenzdallschull", Elternvereinigung "Aerenzdallschull", die Lehrerschaft, das Personal der Maison- Relais, die Gemeindeverwaltung.

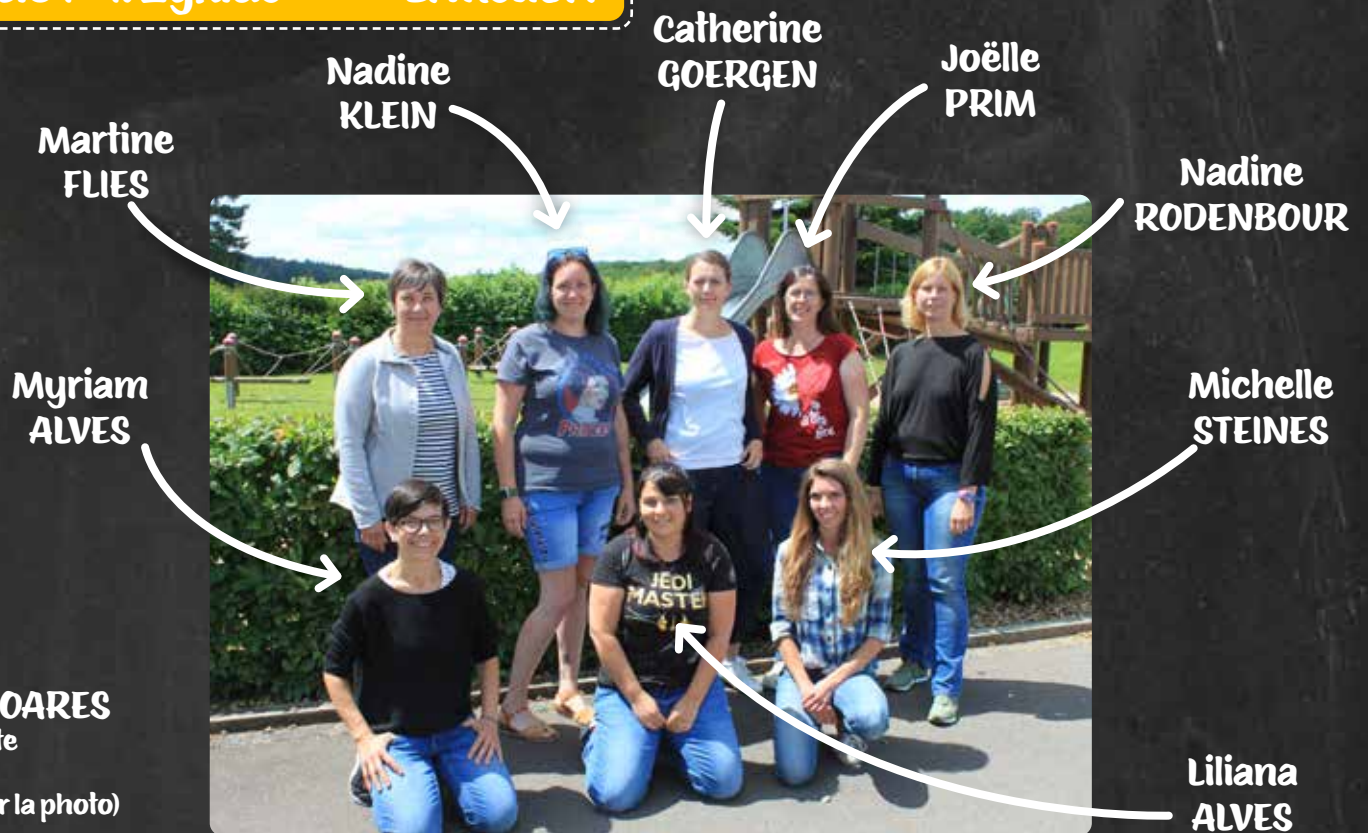


Source • Bildnachweis: map.geoportail.lu

LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Cycle 1 • 1. Zyklus

Ermsdorf



Cycle 1 • 1. Zyklus

Medernach



LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Cycle 2 • 2. Zyklus

Yves
KARIER



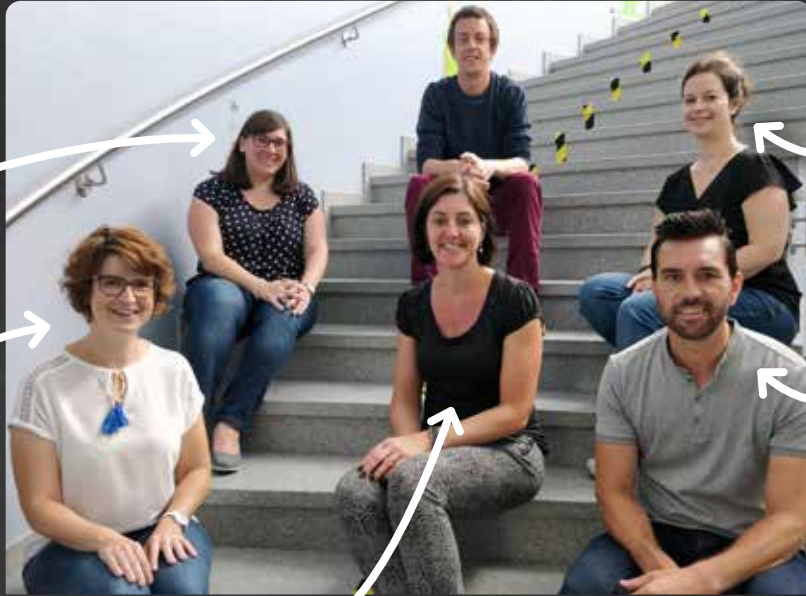
Danièle
HURT

Serge
STEFFEN

Isabella
ANNESE

Nathalie
COLLÉ

Eliane
SCHAEFFER



Cycle 3 • 3. Zyklus

Nadine
SCHOLTES

Myriam
PIZZAFERRI

Martine
SCHMIT

Claire
WEIS

Stephie
KOEUNE

Joëlle
ARENDT

Frank
FLESC





LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Cycle 4 • 4. Zyklus



**Danielle
WEIS-SCHROEDER**



Le cours d'accueil • Die Aufnahmeklasse

Danielle Weis-Schroeder est en charge du cours d'accueil à l'Aerenzdallschull.

Les élèves nouvellement arrivés au Luxembourg en cours de scolarité, qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue allemande et/ou française (cycles 2.2 à 4) pour suivre l'enseignement fondamental, sont inscrits dans une classe du cycle correspondant à leur âge et suivent un ou plusieurs cours d'accueil hebdomadaires en dehors de leur classe d'attache pour apprendre de manière intensive la ou les langue(s) nécessaire(s) pour suivre l'enseignement en classe.

Danielle Weis-Schroeder ist die Lehrbeauftragte der Aufnahmeklasse der Aerenzdallschull.

Schüler, die im Laufe des Schuljahres nach Luxemburg umziehen und deren Sprachkenntnisse in Französisch und/oder Deutsch (Zyklen 2.2 bis 4) unzureichend sind, um dem allgemeinen Schulunterricht zu folgen, werden in eine Klasse eingeschrieben, die ihrer Altersstufe entspricht. Die Schüler erhalten wöchentlich eine oder mehrere Stunden Förderunterricht außerhalb ihrer Klasse, um auf intensive Weise die notwendige(n) Sprache(n) des Schulunterrichts schneller zu erlernen.

LE CORPS ENSEIGNANT DAS LEHRPERSONAL

Enseignants pour enfants à besoins spécifiques

**Carmen
RAUSCH,**
I-EBS



Zoe GLOD,
Educatrice



**Michel
KUFFER,**
membre de
l'ESEB



I-EBS

Quand un enfant présente des difficultés à suivre le rythme normal des cours, des mesures d'aide adaptées à ses difficultés d'apprentissage lui sont proposées, allant de l'adaptation de l'enseignement et de l'appui par les enseignants de sa classe à la poursuite de l'enseignement dans une classe d'une école spécialisée.

Des instituteurs/trices spécialisés dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques (I-EBS) soutiennent les titulaires de classe et équipes pédagogiques dans la mise en œuvre d'un enseignement adapté aux besoins de l'enfant présentant des difficultés.

Wenn ein Kind Schwierigkeiten hat, dem normalen Unterricht zu folgen, werden ihm an seine Bedürfnisse angepasste Fördermaßnahmen angeboten, die von der Anpassung des Unterrichts und der Nachhilfe durch die Lehrkräfte seiner Klasse bis zum Besuch einer Förderschulklasse reichen.

Speziell ausgebildete Förderschullehrer (Instituteurs spécialisés dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques - I-EBS) unterstützen die Klassenlehrer und pädagogischen Teams bei der Umsetzung eines an die Lernbedürfnisse des Schülers angepassten Unterrichts.

ESEB

Au niveau régional, une équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB) est créée. Elle se compose de professionnels multidisciplinaires.

Lorsque l'I-EBS a constaté, en accord avec l'équipe pédagogique et les parents concernés, que la prise en charge assurée par l'école n'est pas suffisante, l'ESEB a pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques en collaboration avec les écoles, les I-EBS concernés, et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

Auf regionaler Ebene wird ein Unterstützungsteam für Schüler mit besonderem Förderbedarf (Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques - ESEB) gebildet. Es setzt sich aus multidisziplinären Fachleuten zusammen.

Wenn der Förderschullehrer (I-EBS) in Übereinstimmung mit dem pädagogischen Team und den betroffenen Eltern festgestellt hat, dass die Betreuung durch die Schule nicht ausreichend ist, hat das ESEB die Aufgabe, die Diagnose und die Unterstützung von Schülern mit besonderem Förderbedarf zu gewährleisten, in Zusammenarbeit mit den Schulen, den betroffenen I-EBS und, falls nötig, mit dem betroffenen schulmedizinischen Team und den Förderschulen.

La commission d'inclusion • Die Kommission für Inklusion

Dans chaque direction de l'enseignement fondamental fonctionne une commission d'inclusion (CI). Les commissions d'inclusion ont pour mission de définir, soit à la demande des parents, soit à la demande de l'instituteur ou d'un représentant de la maison relais, et pour autant que les parents aient marqué leur accord, la prise en charge des élèves qui en ont besoin.

La commission d'inclusion est composée :

- du directeur adjoint concerné comme président ;
- d'un instituteur comme secrétaire ;
- de 3 membres de l'ESEB concernée ;
- d'un représentant du ministre ayant l'Enfance et la Jeunesse dans ses attributions ;
- d'un représentant des Centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée.

La CI fait établir un dossier qui comprend :

- un diagnostic des besoins de l'élève ;
- les aides qui peuvent lui être attribuées ;
- un plan de prise en charge individualisé.

Le plan est soumis aux parents pour accord. La CI fait évaluer annuellement le plan et y intègre les adaptations jugées nécessaires pour assurer le progrès scolaire de l'élève.

Jedes Grundschuldirektorat beinhaltet eine Kommission für Inklusion (CI). Diese Kommissionen haben die Aufgabe – auf Bitte der Eltern, des Grundschullehrers oder eines Vertreters der Maisons relais –, das Einverständnis der Eltern vorausgesetzt, die Unterstützungsmaßnahmen für Schüler mit besonderem Förderbedarf festzulegen.

Die Kommission für Inklusion setzt sich zusammen aus:

- dem stellvertretenden Direktor des jeweiligen Grundschuldirektorats als Vorsitzender;
- einem Grundschullehrer als Sekretär;
- 3 Mitgliedern des betroffenen ESEB;
- einem Vertreter des Ministeriums, in dessen Zuständigkeit Kinder und Jugendliche fallen;
- einem Vertreter der psychopädagogischen Kompetenzzentren.

Die CI legt eine Fallakte an. Diese umfasst:

- eine Diagnose der Lernbedürfnisse des Schülers;
- die für ihn infrage kommenden Unterstützungsmaßnahmen;
- einen individuell zugeschnittenen Betreuungsplan.

Der Plan wird den Eltern zur Zustimmung vorgelegt. Die CI bewertet den Plan auf jährlicher Basis und nimmt die für erforderlich erachteten Anpassungen vor, um den schulischen Fortschritt des Schülers zu gewährleisten.

Adresse :

Direction de l'enseignement fondamental
Direction Diekirch
7, Avenue de la Gare
L-9233 Diekirch

Tél.: 247 - 55 870

Fax: 247 - 55 871

E-mail : secretariat.diekirch@men.lu

Centre pour le développement moteur

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

- Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.

Adresse :

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

Was sind die Kosten?

- Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Airtramp

Depuis janvier 2016 les enfants de l'enseignement précoce et du cycle 1 participent régulièrement à une séance hebdomadaire d'airtramp au hall sportif de Heffingen.

Seit Januar 2016 nutzen die Kinder der Früherziehung und des Zyklus 1 regelmäßig das Airtramp, welches sich in der Sporthalle in Heffingen befindet.

Quelques informations sur l'airtramp:

L'airtramp est un outil psychomoteur qui est utilisé en éducation uniquement par des personnes responsables ayant suivi une formation spécifique.

Il s'agit d'un grand coussin d'air de 9x9x1m qui a comme spécificité que les bâches supérieures et inférieures sont reliées à l'intérieur par des cordes, ce qui répartit uniformément les forces et augmente la dynamique du coussin.

C'est une expérience corporelle unique au niveau:

- moteur (coordination, expérimentations motrices);
- psychomoteur (tonus, équilibre, schéma corporel);
- social (interaction, coopération);
- psychologique et émotionnel (image de soi, confiance en soi);
- relaxant (détente, sens du toucher).

Einige praktische Informationen zum Airtramp:

Das Airtramp, ein 9x9x1 Meter großes Luftkissen, darf nur von fachlich kompetentem Personal beaufsichtigt werden.

Im Inneren sorgt ein flexibles System von Polyesterleinen im aufgeblasenen Zustand des Airtramps für eine gleichmäßige Verteilung der Kräfte und steigert so die Eigendynamik des Gerätes.

Das Airtramp ermöglicht eine körperliche Erfahrung auf mehreren Stufen:

- motorisch (Koordination, motorische Erfahrungen);
- psychomotorisch (Tonus, Gleichgewicht, Körperschema);
- sozial (Kommunikation, Kooperation);
- psychologisch und emotional (Selbstbewusstsein, Eigenwahrnehmung);
- relaxen (Entspannung, Tastsinn).



Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)

Le Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) est une démarche structurée, commune et cohérente entreprise par la communauté scolaire.

Il vise à répondre pleinement aux spécificités locales de l'école et à ses besoins. Il est pris en compte dans l'organisation scolaire.

Pour ce faire :

- l'autonomie des écoles sera accentuée;
- des ressources supplémentaires seront mises à disposition des écoles;
- la collaboration entre tous les acteurs scolaires sera renforcée ;
- les démarches menées seront davantage appuyées et soutenues par un accompagnement adapté aux besoins de l'école;
- les écoles disposeront d'une flexibilité accrue pour fixer les objectifs et mettre en oeuvre les plans d'action ;
- de nouveaux outils seront proposés pour permettre une simplification de planification, de la mise en oeuvre et de l'évaluation.

Le PDS porte sur une durée de 3 années scolaires.

"lait à l'école – Schulmilch" & "fruit4school"

"lait à l'école - Schulmilch" & "fruit4school"

L'Union européenne, en collaboration avec les Etats membres, a lancé les programmes de promotion de la consommation du lait et de produits laitiers (depuis 1977) et de fruits et légumes à l'école, auxquelles les écoles de la commune de la Vallée de l'Ernz participent.



Ces programmes ont pour but d'influencer les habitudes alimentaires des élèves dans le sens d'une nutrition plus équilibrée. De plus, il vise à accroître de façon durable la consommation de produits laitiers et de fruits et de légumes chez les enfants à un âge où se construisent les habitudes alimentaires.

Ainsi ils sont incité à découvrir les fruits et légumes au rythme des saisons. Les projets prévoient la distribution gratuite de lait, de fruits et de légumes de façon hebdomadaire. Des mesures pédagogiques accompagnatrices sont également offertes.

Die Europäische Union, in Zusammenarbeit mit ihren Mitgliedstaaten, hat die Programme zur Förderung des Verzehrs von Milchprodukten (seit 1977), Obst und Gemüse gestartet, denen sich die Schulen der Ernztalgemeinde angeschlossen haben.

Diese Programme haben zum Ziel, die Essgewohnheiten der Schüler im Sinne einer ausgewogenen Ernährung zu beeinflussen. Des weiteren soll es eine Anregung sein, Milchprodukte, sowie Obst und Gemüse je nach Jahreszeit für sich zu entdecken und den Konsum anhaltend zu steigern.

Dies in einem Alter, in dem sich Ernährungsangewohnheiten aufbauen und festigen. Die Projekte sehen das wöchentliche kostenlose Austeilen von Milch, Obst und Gemüse, sowie begleitende pädagogische Maßnahmen vor.

SCHOULMËLLECH- A SCHOULUEBSTPROGRAMM

EIS SCHOUL MÉCHT MAT.



Notre établissement scolaire participe au programme de l'Union européenne à destination des écoles, mis en oeuvre avec le soutien financier de l'Union européenne.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Viticulture et de la
Protection des consommateurs



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Le service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz est géré par la Croix- Rouge luxembourgeoise.
E-mail: relais.medernach@croix-rouge.lu
www.croix-rouge.lu/medernach

L'offre

Comme structure d'éducation et d'accueil et un lieu de l'éducation non-formelle, nous essayons de créer un environnement stimulant, et de créer des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien. Nos lieux d'éducation mêlent l'éducation, l'accueil et la formation pendant les heures de travail des parents et en dehors de l'horaire scolaire.

Nous accompagnons et encourageons les enfants de la manière suivante

- Nous proposons une relation émotionnelle,
- Nous observons et documentons l'évolution et le développement de l'enfant,
- Nous encourageons l'enfant à découvrir son environnement,
- Nous offrons des défis à l'enfant afin d'optimiser ses compétences,
- Nous offrons un travail pédagogique « ouvert », adapté à l'âge des enfants, dans des salles/ espaces à fonction spécifique (par exemple construction, mouvement, jeux de rôle, créativité...) permettant aux enfants de faire leurs propres expériences en fonction de leurs intérêts et de leurs besoins,
- Nous encourageons les enfants à participer activement et de manière démocratique à l'organisation du quotidien du service d'éducation et d'accueil,
- Nous proposons un environnement propice au développement émotionnel, cognitif et moteur de l'enfant,
- Nous offrons un accompagnement des devoirs à domicile
- Nous soutenons une coopération avec l'école dans l'intérêt du développement de l'enfant
- Nous offrons une restauration comprenant le repas de midi et les collations, tout en veillant à une alimentation saine et équilibrée se basant sur les recommandations du ministère de la Santé.

Dans un souci permanent d'amélioration de notre offre, nous proposons aux parents :

- Des échanges réguliers,
- Des réunions d'échange sur demande,
- Une flexibilité au niveau des inscriptions,
- Une coopération dans l'intérêt de l'enfant, ainsi qu'un soutien dans des questions d'éducation.



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

La situation géographique

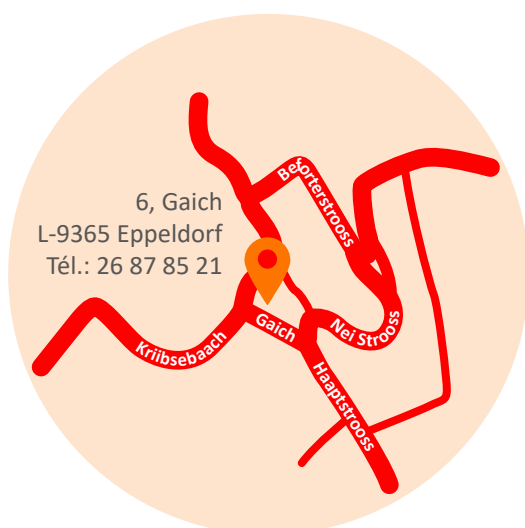
L'accueil des enfants a lieu sur 2 sites :

Le bâtiment principal « Hall sportif, Millewee »



Ce bâtiment accueille les groupes des enfants inscrits aux cycles 2, 3 et 4.

Le bâtiment à Eppeldorf



Ce bâtiment est situé juste à côté de l'église d'Eppeldorf. Nous y accueillons les groupes des enfants inscrits au cycle 1 (à Ermsdorf et à Medernach).

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

L'équipe

Notre équipe éducative est composée :

- D'une éducatrice graduée, responsable du service d'éducation et d'accueil ;
- D'éducateurs gradués ;
- D'éducateurs ;
- D'éducateurs, actuellement en formation en cours d'emploi ;
- D'aides-soignantes ;
- D'aides socio-éducatives ;
- De personnel de remplacement.

L'équipe éducative, dans sa totalité, est liée au secret professionnel.

Sandy NICOLAY est la responsable du service d'éducation et d'accueil de la commune de la Vallée de l'Ernz.
La responsable est à la disposition et à l'écoute des parents, soit sur simple demande, soit sur rendez-vous.

équipe éducative au site d'Eppeldorf

Rebecca EWEN

Sandy NICOLAY
Responsable

Natascha HECK

Joanne WEILER

Maria DA SILVA
remplaçante

Nadine PLOTES
Référente pédagogique inclusive

Magalie BORGES
*Référente pédagogique C1
Responsable - site Eppeldorf*

Belkys ARACENA
*(changement de site à partir
du 15 septembre 2021)*

Tel. : 26 87 85 21
GSM : 621 83 73 30

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

équipe éducative au site de Medernach



Sandy NICOLAY

Responsable

Tel. : 26 87 01 70

GSM : 691 83 73 28



Laureen RODRIGUES TEIXEIRA

Référente pédagogique Cycle 2

Nr de groupe : 621 430 809



Dina CARVAS

Groupe Cycle 2



Jill VAN DER WEKEN

Groupe Cycle 2

*Responsable adjointe -
site Medernach*



Danielle SCHNEIDER

Groupe Cycle 2



Rafael MARTINS PEREIRA

Référent pédagogique Cycle 3

Nr de groupe : 621 630 122



Andrea BETZ

Groupe Cycle 3



Gwen RAACH

Groupe Cycle 3



Melanie BURELBACH

Référente pédagogique Cycle 4

Nr de groupe : 621 516 456



Melissa TEIXEIRA RODRIGUES

Groupe Cycle 4



Maria DA SILVA

Remplaçante

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL X (MAISON RELAIS)

année scolaire 2021/2022 • Schuljahr 2021/2022

Planning des remises des fiches de présences vacances et congés scolaires

Les fiches de présences pour les périodes de congés et vacances pour toute l'année scolaire 2021-2022 sont disponibles sur le site internet www.croix-rouge.lu; www.aerenzdall.lu ou à la Maison Relais à partir du 15 septembre 2021.

Congés, vacances scolaires et jours fériés		Délai remise des fiches de présence
Congé de la Toussaint	30.10. - 07.11.2021	04 octobre 2021
Jour de St. Nicolas,	lundi, le 06.12.2021	15 novembre 2021
Vacances de Noël	18.12.2021 - 02.01.2022 inclus	Maison Relais fermée
Congé de Carnaval	12.02. - 20.02.2022	24 janvier 2022
Vacances de Pâques Lundi de Pâques	02.04. - 18.04.2022 18.04.2022 jour férié	14 mars 2022
Journée de l'Europe	lundi, le 09.05.2022, jour férié	Maison Relais fermée
Congé de la Pentecôte	21.05. - 29.05.2022	02 mai 2022
Ascension	jeudi, le 26.05.2022, jour férié	Maison Relais fermée
Lundi de Pentecôte	lundi, le 06.06.2022, jour férié	Maison Relais fermée
Fête Nationale	jeudi, le 23.06.2022, jour férié	Maison Relais fermée
Vacances d'été	16.07. - 14.09.2022	
Activités d'été pour tous les enfants de la commune (Pré-scolaire et cycles 2-4)	18.07. - 29.07.2022	07 juin 2022
Inscription Maison Relais	18.07. - 29.07.2022	07 juin 2022
Congé collectif	30.07. - 14.08.2022	Maison Relais fermée
Assomption	lundi, le 15.08.2022, jour férié	Maison Relais fermée
Vacances d'été	16.08. - 14.09.2022	04 juillet 2022

Toute annulation sera acceptée jusqu'à jeudi 12 heures qui précède la semaine en question !

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Les horaires

Le service d'éducation et d'accueil est ouvert, en dehors des heures de classe, du lundi au vendredi de 11:30 heures à 19:00 heures. Pendant les vacances scolaires, la Maison Relais est ouverte de 7:00 heures à 19:00 heures.

Elle est fermée les jours fériés légaux, ainsi qu'à certaines dates qui seront communiquées aux parents en début de chaque année scolaire.

Pour l'année scolaire 2021/2022, le service d'éducation et d'accueil fermera ses portes :

- du 18 décembre 2021 au 2 janvier 2022 inclus
- du 31 juillet 2022 au 15 août 2022 inclus

Les inscriptions

Une fiche d'inscription est nécessaire pour les enfants qui fréquentent le service d'éducation et d'accueil. Toutes les inscriptions seront prises en considération. Si la demande dépasse le nombre de places disponibles, priorité sera donnée :

- aux familles monoparentales,
- aux familles où les deux parents travaillent à temps pleins,
- aux familles défavorisées

Il est possible d'inscrire votre enfant de manière :

- régulière (pour une période longue et selon un horaire fixe)
- irrégulière (d'un mois à l'autre, d'une semaine à l'autre et selon un horaire variable)

Le dernier délai pour les changements d'horaire /inscriptions est le jeudi (12h00) qui précède la semaine en question.

Une fiche d'inscription ainsi que le règlement d'ordre interne du service d'éducation et d'accueil peuvent être téléchargés sur le site de la commune. Le dossier d'inscription dûment complété est à remettre à la responsable du service d'éducation et d'accueil.



*lien vers le site internet
de la commune, page de
l'inscription à la maison
relais*



*lien vers le site internet de
la commune, page de la
maison relais*

Facturation et tarification

La participation des parents est réglée par le système „chèque-service-accueil“ (CSA).

L'adhésion au système est gratuite et valable pour une durée de 12 mois. Les parents doivent se présenter au bureau cheque service de leur commune de résidence.

Refacturation

Au cas où une facture est incorrecte à cause d'une erreur de notre part (nombre d'heures d'encadrement incorrect par exemple), veuillez-vous adresser à la responsable. Le délai de contestation est de six mois.

Réclamation pour erreur de facturation : nous vous serions reconnaissants de nous faire savoir dans le plus bref délai d'éventuelles erreurs de facturations de notre part.

Une demande de refacturation pour une facture de l'année précédente doit être présentée au plus tard pour le **15 mars de l'année en cours**. Passé cette date, nous accepterons uniquement des demandes de refacturation pour les factures de l'année en cours.

Le contrat chèque-service a une validité d'un an. Aussi, les parents sont tenus de renouveler celui-ci dans les délais.

Au cas où une facture est incorrecte à cause de l'expiration du contrat chèque-service, veuillez-vous adresser au responsable. Une demande de refacturation peut concerner **au maximum les deux dernières factures consécutives**.

Les factures concernées doivent être accompagnées d'un courrier.



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)

Bureau chèque-service

Administration communale de la Vallée de l'Ernz

Personnes de contact :

Madame Melanie ELSÉN
tél.: 83 73 02-29

Madame Carole KRIER
tél.: 83 73 02-25

Heures d'ouvertures:

Lundi - vendredi : 8:00 - 12:00 & 14:00 - 17:00
Jeudi : 8:00 - 12:00 & 14:00 - 19:00

Pour obtenir plus de renseignements sur le système chèque-service-accueil :
www.cheque-service.lu et www.staarkanner.lu

Informations et documents à télécharger

Toutes les informations importantes ainsi que tous les documents à télécharger sont disponibles sur le site du service d'éducation et d'accueil, accessible via le site de la commune de la Vallée de l'Ernz : www.aerenzdall.lu.



*lien vers le site internet
de la commune, page de
l'inscription à la maison
relais*

Vous pouvez trouver les documents suivants :

- Fiches d'inscription
- Annexes 2021/2022
- Règlement d'ordre interne
- Fiches d'inscription pour les vacances et délais d'inscription
- Programmes d'activités
- Menu de la semaine
-



*lien vers le site internet de
la commune, page de la
maison relais*

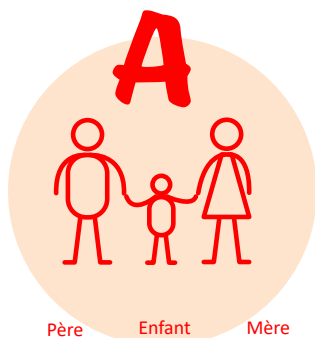
Pour contacter le service d'éducation et d'accueil

- en direct au bureau
- par téléphone au 26 87 01 70 ou 691 83 73 28
- par email : relais.medernach@croix-rouge.lu



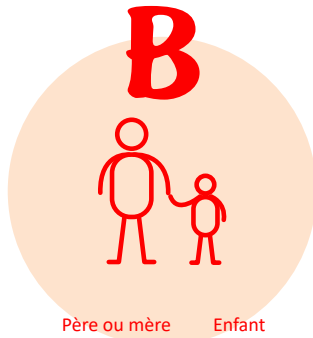
Documents à fournir

3 types de ménages :



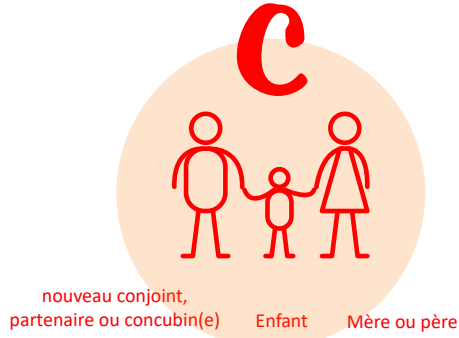
Le ménage qui se compose de l'enfant et de ses parents.

Dans ce cas, l'ensemble du revenu des parents est pris en considération.



Le ménage qui se compose d'un parent qui vit seul avec l'enfant.

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge ainsi que la pension alimentaire versée par l'autre parent sont pris en considération.



Le ménage recomposé (« patchwork families »)

Dans ce cas, le revenu du parent qui a l'enfant à sa charge, la pension alimentaire versée par l'autre parent ainsi que le revenu du nouveau conjoint, partenaire ou concubin qui vit dans le même ménage sont pris en considération.

Pièces à produire :

1. Bulletin d'impôt sur le revenu le plus récent (administration des contributions directes)
2. À défaut de produire un bulletin d'impôt : un certificat de revenu le plus récent établi par l'administration des contributions directes

Au cas où les parents ne font pas de déclaration d'impôt :

3. Un certificat établi par l'administration des contributions directes attestant que le requérant ne fait pas de déclaration d'impôt



4. Un des documents suivants :
 - Salarié : certificat annuel le plus récent de salaire (à demander auprès de l'employeur)
 - Pensionné : certificat annuel le plus récent de pension (à demander auprès de la CNAP)
 - Chômeur : certificat annuel le plus récent de chômage (à demander auprès de l'ADEM)
 - Indépendant/ Inactif : certificat de revenu annuel le plus récent du Centre commun de la Sécurité sociale.

Les bénéficiaires du revenu minimum garanti (RMG) :

5. Attestation récente délivrée par le Fonds national de solidarité

Les parents se trouvant dans la situation de ménage B ou C :

6. Preuve de versement de la pension alimentaire
7. À défaut d'une pension alimentaire : déclaration sur l'honneur signé par le représentant légal de l'enfant.

Lorsque les parents ne souhaitent pas communiquer les données sur la situation des revenus du ménage, le tarif maximum est appliqué.

Il en est de même pour les parents qui se trouvent dans la situation où le revenu mensuel du ménage est supérieur ou égal à 4,5 x SSM (=9.908,69 €/mois). (1er janvier 2021)



Activités de la Maison Relais





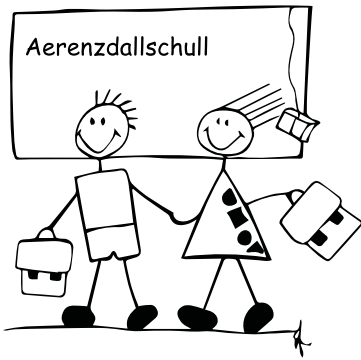
SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)



SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL ✕

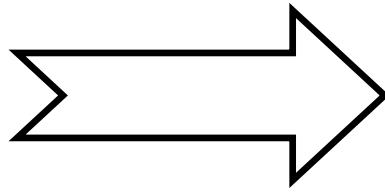
(MAISON RELAIS)



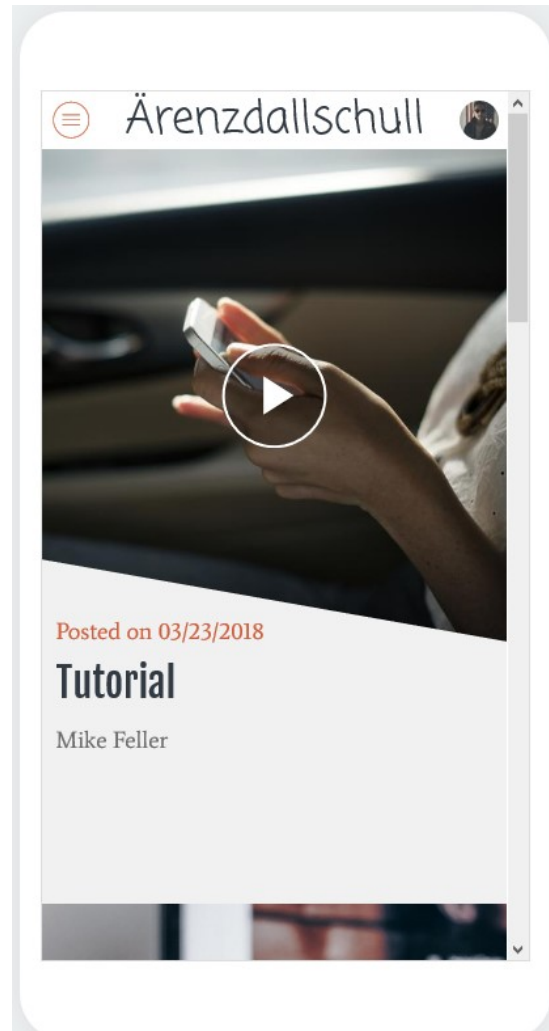


Ärenzdallschull

D'Ärenzdallschull huet elo och eng App, wou Dir nach méi Andréck an Fotoen aus der Schoul fannen kënnt.



-  News
-  Cycle
-  Settings
-  Chat
-  Search
-  Share
-  Profile



-  Home
-  Personal
-  QR
-  M. R.
-  Bibliothék
-  Favorites

Scheckiwwerreeschung



Den 27. Oktober 2020 hate mir zu Medernach Besuch vun UNICEF Lëtzebuerg.

De Paul Heber ass bei eis an d'Schoul komm, fir e Scheck vun 3000 € entgéint ze huelen. Dës Suen stamen aus dem Erléis vun eisem leschte Chrëschtmaart den 13.12.2019 a ginn un den UNICEF Living Schools Projet am Malawi. An dëse Schoule léieren déi malawesch Kanner net nëmme liesen, schreiwen a rechnen, mee si kréien och gewisen, wéi ee kann Uebstbeem oder Geméis upflanzen a wéi ee mat nohaltegen Energiequellen wéi Sonn oder Wand ka Strom produzéieren.

De Vertrieeder vun UNICEF Lëtzebuerg huet sech vill Méi ginn, fir d'Aarbecht vun der UNICEF ze erklären an de Kanner hir Froen ze beäntweren. Mat Hëllef vun der moderner Technik ass déi ganz Scheckiwwerreeschung an all Klassesall live gestreamt ginn, fir dass all eis Schüler konnten un der Séance deel huelen, am Respekt vun der néideger Distanz Regeln.

Cycle 1 - Medernach





Cycle 1 - l'ermesdrëf



GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Cycle 2









Cycle 3



GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



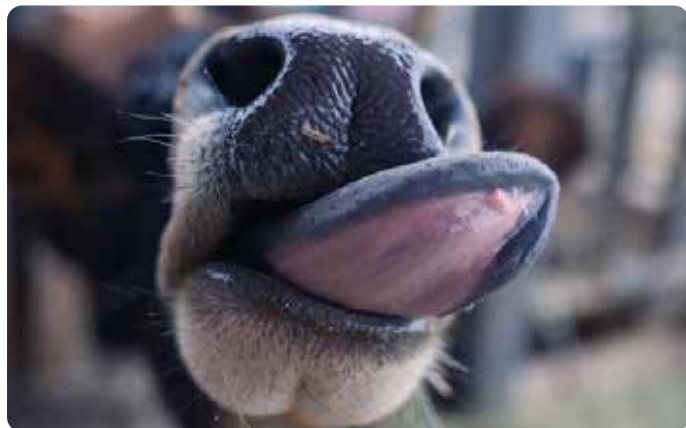
Ausflug an de Park Sënnesräich



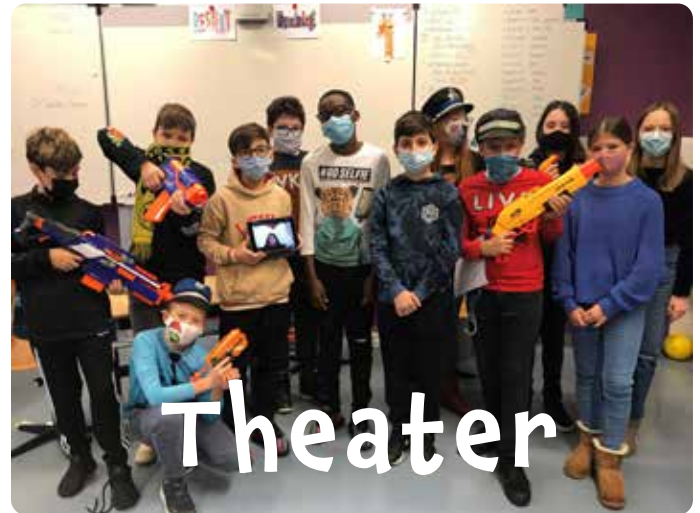


GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Cycle 4



GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



Déi ganz Schoul huet sech zum Ziel gesat zu Fouss bis op Tokio op d'Olympesch spiller ze trëppelen. Natierlech net wierklech bis op Tokio, mee d'Kilometerzuel vun Medernach bis an déi japanesch Haaptstaad.

All d'Klassen hunn zesummen Kilometeren gesammelt andeems si regelméisseg spadséiere gaange sinn.





GALERIE DE PHOTOS

FOTOGALERIE



GALERIE DE PHOTOS FOTOGALERIE



Park Sennesräch



ELTERENVEREENEGUNG VUN DER AERENZDALLSCHULL



D'Elterenvereinigung vun der Aerenzdallschull gouf 1992 gegrënnt an huet als Haaptmissioun Aktivitéiten fir d'Kanner aus der Aerenzdallschull z'organisieren. Mir sinn Elteren aus der Gemeng an treffen eis reegelméisseg an engem flotten Kader fir dës Aktivitéiten zesummen ze plangen.



Betty Lardennois-Kirschten - 3 Kanner - Iersdrëf –
Professeur en soins de santé / Infirmière graduée

Ech sinn an der Elterenvereinigung fir mat aneren Elteren
zesummen flott Aktivitéiten fir eis Kanner ze plangen an ze
realiséieren.



Martine Schaack-Lux - 2 Kanner - Miedernach - Infirmière

Ech engagéieren mech an der Elterenvereinigung well et
mir Spaass mëscht flott Aktivitéiten fir d'Kanner
z'organisieren.



Aicha Lentz-Mittermüller - 2 Kanner - Iersdrëf - Redacteur

Ech engagéieren mech an der Elterenvereinigung well ech
d'Kanner gären bei Aktivitéiten begleeten an vill Freed
mam baken hunn.

Claude Schumacher - 2 Kanner - Iersdrëf - Berufspompjee

Ech sinn an der Elterenvereinigung fir d'Leit besser kennen
ze léieren an de Kanner flott Aktivitéiten ze erméiglechen.

Sandra Weber - 1 Kand - Steeën - Assistante sociale

Ech sinn der Elterenvereinigung vun der Aerenzdallschull
bäigetrueden wéi mir op Steeën wunne komm sinn fir mech
z'intégréieren an nei Leit aus der Gemeng kennenzelieren.



Wëlls du och bei dëser flotter Aventure dobäi sinn ?

Dann mell dech bei eis :

Iwwer Mail op eve@aerenzdall.lu,

iwwer Facebook : Elterenvereinigung Aerenzdallschull

oder schwätz eis un wann's du eis an der Gemeng begéins.

Mir freeën eis op dech !



Chers parents,

le comité de l' « **Elterenvereenegung vun der Äärenzdallschull** », a le plaisir de vous inviter à sa 29^{ième} **Assemblée Générale Ordinaire** pour l'année scolaire 2021/2022 qui aura lieu **vendredi, le 8 octobre 2021 à 20 heures dans la salle des fêtes à Stegen.**

Ordre du jour

1. Déclaration d'ouverture par la présidente
2. Rapport de la secrétaire sur les activités du comité
3. Rapport de la trésorière
4. Présentation du nouveau nom et logo de l' « Elternvereenegung »
5. Fixation de la cotisation annuelle
6. Rapport des vérificateurs des comptes et décharge par l'assemblée générale
7. Election des membres du comité
8. Nomination des deux vérificateurs des comptes
9. Discussion libre

A la fin de la soirée un verre de l'amitié sera offert par l'Administration Communale si les mesures sanitaires du moment le permettent.

En espérant pouvoir vous accueillir nombreux le **8 octobre 2021**, le comité vous prie de croire, chers parents, à l'expression de ses sentiments très dévoués.

Pour le Comité,

Betty Kirschten
présidente

Claudine Kontz
secrétaire



Schulmaterial clever einkaufen!



Schadstofffrei

heisst die Gesundheit
schützen

Produkte ohne Schwer-
metalle, Weichmacher,
Flammschutz-, Lösungs-
oder Konservierungs-
mittel

Weniger wegwerfen
und Rohstoffe sparen
durch nachfüllbares
Farb- und Schreib-
material



Nachfüllbar

heisst Kosten sparen und
Abfall vermeiden



Naturprodukte & Recycling

heisst natürliche
Ressourcen schonen

Natur- und Recycling-
produkte schonen
Umwelt und Klima
durch einen geringeren
Energie- und Wasser-
verbrauch

Schadstofffreies & nachhaltiges Schulmaterial
Achte auf dieses Label in deinem Geschäft!



Die komplette Produktliste finden Sie unter: www.ech-kafe-clever.lu